

聖公會蔡功譜中學
中三中國語文 單元 8 見賢思齊 文言閱讀(三)
作品選讀二《論四端》
語譯工作紙

姓名：_____ 班別：_____ () 日期：_____

孟子曰：「人皆有**不忍人之心**
(1)。先王有不忍人之心，**斯(2)**有
不忍人之政矣。以不忍人之心，行
不忍人之政，治天下可**運之掌上**
(3)。」

孟子說：「每個人都有**(1)**_____
_____。古代賢德的君主因為有
憐憫百姓的心，**(2)**_____就有憐憫百姓
的政策。憑着憐憫百姓的心，來實施憐憫
百姓的政策，治理天下就像**(3)**_____
_____。」

「所以謂人皆有不忍人之心
者，今人**乍(4)**見**孺子(5)**將入於
井，皆有**怵惕(6)**惻隱之心；非所以
內交(7)於孺子之父母也，非所以**要**
譽(8)於鄉黨朋友也，非**惡(9)**其聲
而然也。由是觀之，無惻隱之心，
非(10)人也；無羞惡之心，非人也；
無辭讓之心，非人也；無是非之
心，非人也。惻隱之心，仁之**端(11)**
也；羞惡之心，義之端也；辭讓之
心，禮之端也；是非之心，智之端
也。」

「我之所以說每個人都有憐憫別人
的心，就如現在有人**(4)**_____看到一
個**(5)**_____即將掉進井裏，不論任何
人都會有**(6)**_____同情的心。這不是
為了要和小孩的父母**(7)**_____，
不是為了要在鄉親朋友中**(8)**_____
_____，也不是因為**(9)**_____那小
孩的哭聲。從這一點來看，一個人如果沒
有同情心，簡直不是人；如果沒有羞恥
心，簡直**(10)**_____人；如果沒有謙讓之
心，簡直不是人；如果沒有是非之心，簡
直不是人。
同情心是仁的**(11)**_____，羞恥心是義
的開端，謙讓之心是禮的開端，是非之心
是智的開端。」

「人之有是四端也，**猶(12)**其
有**四體(13)**也。有是四端而自謂不

「人擁有這四種開端，**(12)**_____
_____天生就擁有**(13)**_____一

能者，**自賊(14)**者也；謂其君不能者，**賊(15)**其君者也。凡有四端於我者，知皆**擴而充之(16)**矣，若火之始**然(17)**，泉之始達。**苟(18)**能充之，足以**保四海(19)**；苟不充之，不足以**事(20)**父母。」

樣。擁有這四種開端卻認為自己沒有能力的人，是(14)_____的人；認為自己的君主沒有能力的人，就是(15)_____自己君主的人。所以凡是具有這四種開端的人，如果懂得把它們(16)_____開來，就會像剛(17)_____的火，像剛流出的泉水。(18)_____能夠把它們擴充，便足以(19)_____；如果不能把它們擴充，就連(20)_____父母也做不到。」